



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO ZPRACOVANÉ ŽIVOČIŠNÉ BÍLKOVINY, KTERÉ NEJSOU URČENÉ K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ, VČETNĚ SMĚSÍ A PRODUKTŮ JINÝCH NEŽ KRMIVA PRO ZVÍŘATA V ZÁJMOVÉM CHOVU OBSAHUJÍCÍCH TYTO BÍLKOVINY URČENÉ K ODESLÁNÍ DO NEBO PRO TRANZIT ⁽¹⁾ PŘES REPUBLIKU SRBSKO

VETERINARY CERTIFICATE FOR PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN, FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH ⁽¹⁾ THE REPUBLIC OF SERBIA

ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА ПРЕРАЂЕНЕ ЖИВОТИЊСКЕ ПРОТЕИНЕ, КОЈИ НИСУ НАМЕЂЕНИ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ, УКЉУЧУЈУЋИ И МЕШАВИНЕ И ПРОИЗВОДЕ, ИЗУЗЕВ ОНИХ У ХРАНИ ЗА КУЋНЕ ЉУБИМЦЕ, НАМЕЂЕНИ ЗА ИСПОРУКУ У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ ИЛИ ТРАНЗИТ ⁽¹⁾ КРОЗ ЊУ

ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC / ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Veterinárni osvědčení do RS / Veterinársko uverenje za PC

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Part I: Details of dispatched consignment / Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци	I.1. Odesílatel / Consignor / Пошиљалац Název / Name / Име Adresa / Address / Адреса Tel. č. / Tel. No / Тел. број		I.2. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број уверења		I.2.a.	
			I.3. Příslušný ústřední orgán Central Competent Authority Централни Надлежни орган			
			I.4. Příslušný místní orgán Local Competent Authority Локални Надлежни орган			
	I.5. Příjemce / Consignee / Прималац Název / Name / Име Adresa / Address / Адреса PSČ / Postal code / Поштански број Tel.č. / Tel. No / Тел. број		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v RS / Person responsible for the load in EU / Особа одговорна за товар у РС Název / Name / Име Adresa / Address / Адреса PSČ / Postal code / Поштански број Tel.č. / Tel. No / Тел. број			
	I.7. Země původu Country of origin Земља порекла	Kód ISO ISO code ИСО код	I.8. Region původu Region of origin Регион порекла	Kód Code Код	I.9. Země určení Country of destination Земља одредишта	Kód ISO ISO code ИСО код
					I.10. Region určení Region of destination Регион одредишта	Kód Code Код
	I.11. Místo původu / Place of origin / Место порекла Název / Name / Назив Číslo schválení / Approval number / Одобрени број Adresa / Address / Адреса Název / Name / Назив Číslo schválení / Approval number / Одобрени број Adresa / Address / Адреса Název / Name / Назив Číslo schválení / Approval number / Одобрени број Adresa / Address / Адреса		I.12. Místo určení / Place of destination / Место одредишта Celní sklad / Custom warehouse / Царински магацин <input type="checkbox"/> Název / Name / Назив Číslo schválení / Approval number / Одобрени број Adresa / Address / Адреса PSČ / Postal code / Поштански број			
	I.13. Místo nakládky / Place of loading / Место утовара		I.14. Datum odjezdu / Date of departure / Датум отпреме			

ČESKÁ REPUBLIKA

CZECH REPUBLIC / ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број уверења:				
I.15. Dopravní prostředek / Means of transport / Транспортно средство Letadlo <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> Авион Silniční vozidlo <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Камион Identifikace: <i>Identification:</i> Идентификација: Odkazy na dokumenty: <i>Documentary references:</i> Ознаке садокумента:			I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly RS / Entry BIP in RS / Улазни гранични прелаз у РС I.17.	
I.18. Popis zboží / Description of commodity / Опис робе			I.19. Kód zboží (kód HS) / Commodity code (HS code) / Код робе (ЦК код)	
I.21. Teplota produktů / Temperature of product / Температура производа Okolní <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> Собна Chlazené <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> Расхлађен Zmrazené <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/> Замрзнут			I.20. Množství <i>Quantity</i> Количина I.22. Počet balení <i>Number of packages</i> Број пакета	
I.23. Číslo kontejneru/plomby <i>Seal/Container No</i> Печат/Бр. на контејнеру			I.24. Druh obalu <i>Type of packaging</i> Начин паковања	
I.25. Komodity osvědčené pro / Commodities certified for / Роба одобрена за Krmení zvířat <i>Animal feedingstuff</i> <input type="checkbox"/> Храну за животиње Technické využití <i>Technical use</i> <input type="checkbox"/> Техничку употребу				
I.26. Pro tranzit přes RS do třetí země / For transit through RS to third country / За транзит кроз РС у трећу земљу Třetí země / Third country / Трећа земља <input type="checkbox"/> Kód ISO / ISO code / ИСО код			I.27. Pro dovoz nebo příjem do RS / For import or admission into RS / За увоз или пријем у РС <input type="checkbox"/>	
I.28. Identifikace komodit / Identification of the commodities / Идентификација робе Číslo schválení zařízení <i>Approval No of establishments</i> Одобрени број објеката Druh (vědecký název) <i>Species (Scientific name)</i> Врсте (Научно име) Druh zboží <i>Nature of commodity</i> Врста робе Výrobní závod <i>Manufacturing plant</i> Производни објекат Čistá hmotnost <i>Net weight</i> Нето маса Číslo šarže <i>Batch number</i> Број серије				

Část II: Osvědčení Part II: Certification / Део II: Уверење	II. Zdravotní informace <i>Health information</i> Здравствене информације	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i> Серијски број уверења	II. b.
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem přečetl a porozuměl nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, zejména pokud jde o článek 10 uvedeného nařízení, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011, zejména pokud jde o přílohu X kapitoly II oddíl 1 a přílohu XIV kapitoly I uvedeného nařízení, nebo odpovídající veterinární legislativu Republiky Srbsko, a potvrzuji, že: <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I thereof, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia and certify that:</i></p> <p>Ja, доле потписани званични ветеринар, изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК)бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а нарочито њен Члан 10, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011, а посебно Анекс X, Поглавље II, Одељак 1, и Анекс XIV, Поглавље I, односно еквивалентне ветеринарске прописе Републике Србије и потврђујем да:</p>		
<p>II.1. zpracovaná živočišná bílkovina nebo produkt popsáný výše obsahují výhradně zpracovanou živočišnou bílkovinu, která není určena k lidské spotřebě a která: <i>the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:</i></p> <p>третирани животињски протеин или производ, описан горе садржи потпуно третирани животињски протеин, који није намењен за људску потрошњу и:</p>			
<p>a) byla připravena a skladována v zařízení nebo podniku schváleném, ověřeném a dozorovaném příslušným orgánem v souladu s článkem 24 nařízení (ES) č. 1069/2009 nebo odpovídající veterinární legislativou Republiky Srbsko, a <i>has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia and</i></p> <p>припремљен је и складиштен у објекту или фабрици, одобреном(ој), потврђеном(ој) и надгледаном(ој) од стране надлежног органа, у складу са Чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009, односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије и</p>			
<p>b) byla připravena výhradně z těchto vedlejších produktů živočišného původu: <i>has been prepared exclusively with the following animal by products:</i></p> <p>припремљен је само од следећих споредних производа животиња:</p>			
<p>(1) буд' <i>either</i> (1) или</p> <p>[– jatečně upravená těla poražených zvířat a jejich části, nebo v případě zvěře těla usmrčených zvířat nebo jejich části, které jsou v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské Unie vhodné k lidské spotřebě, avšak z obchodních důvodů nejsou k lidské spotřebě určeny; <i>– carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons;</i></p> <p>[– трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога;]</p>			
<p>(1) a/nebo <i>and/or</i> (1) и/или</p> <p>[– jatečně upravená těla a níže uvedené části pocházející buď ze zvířat, která byla poražena na jatkách a po prohlídce před porážkou byla shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě, nebo těla a níže uvedené části zvěře usmrčené k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské Unie: <i>– carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union:</i></p> <p>[– трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:</p>			
<p>(i) jatečně upravená těla nebo těla zvířat a jejich části, která byla v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské Unie prohlášena za nevhodná k lidské spotřebě, avšak nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata; <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</i></p> <p>трупови или тела и делови животиња који су који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али које нису испољиле клиничке симптоме било ког обољења које се може пренети на људе или животиње;</p>			
<p>(ii) hlavy drůbeže; <i>heads of poultry;</i></p> <p>главе живине;</p>			
<p>(iii) kůže a kůže, včetně jejich odřezků a plátků, rohy a končetiny, včetně článků prstů, zápěstních a záprstních kůstek, nártů a zánártů, zvířat jiných než přežvýkavců; <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</i></p> <p>коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара;</p>			
<p>(iv) prasečí štětiny; <i>pig bristles;</i></p> <p>чекиње свиња;</p>			

II. Zdravotní informace Health information Здравствене информације	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Серијски број уверења	II. b.
<p>(v) peří; <i>feathers;</i>] перја;]</p> <p>(1) a/nebo [– krev zvířat jiných než přežvýkavců, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného krví na člověka nebo zvířata, která byla poražena na jatkách a která byla po prohlídce před porážkou shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské Unie;] (1) <i>and/or</i> [– blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/European Union;] (1) <i>и/или</i> [– крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети са животиња на људе, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;]</p> <p>(1) a/nebo [– vedlejší produkty živočišného původu, které vznikají při výrobě produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků a kalu z odstředivky nebo separátoru ze zpracování mléka;] (1) <i>and/or</i> [– animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] (1) <i>и/или</i> [– споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и муља из центрифуге или сепаратора од прераде млека;]</p> <p>(1) a/nebo [– produkty živočišného původu nebo potraviny obsahující produkty živočišného původu, které z obchodních důvodů nebo z důvodu problémů způsobených výrobními vadami, vadami balení nebo jinými závadami, z nichž nevzniká žádné riziko pro zdraví lidí ani zvířat, již nejsou určeny k lidské spotřebě;] (1) <i>and/or</i> [– products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] (1) <i>и/или</i> [– производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]/</p> <p>(1) a/nebo [– krev, placenta, vlna, peří, srst, rohy, odřezky kopyt a paznehtů a syrové mléko pocházející ze živých zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného tímto produktem na člověka nebo zvířata;] (1) <i>and/or</i> [– blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] (1) <i>и/или</i> [– крв, постелица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]</p> <p>(1) a/nebo [– vodní živočichové a jejich části, kromě mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata;] (1) <i>and/or</i> [– aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] (1) <i>и/или</i> [– водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;]</p> <p>(1) a/nebo [– vedlejší produkty živočišného původu z vodních živočichů pocházející ze zařízení nebo podniků na výrobu produktů určených k lidské spotřebě;] (1) <i>and/or</i> [– animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;] (1) <i>и/или</i> [– споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из објеката или фабрика за производњу производа за исхрану људи;]</p> <p>(1) a/nebo [– níže uvedený materiál pocházející ze zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného tímto materiálem na člověka nebo zvířata; (1) <i>and/or</i> [– the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals; (1) <i>и/или</i> [– следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјам на људе или животиње:</p> <p>(i) ulity měkkýšů a koryšů s měkkými tkáněmi nebo masem; <i>shells from shellfish with soft tissue or flesh,</i> кућица од шкољки са меким ткивом или месом,</p> <p>(ii) tento materiál pocházející ze suhozemských zvířat: <i>the following originating from terrestrial animals:</i> следећег добијеног од копнених животиња:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vedlejší produkty z lhní, <i>hatchery by-products,</i> споредне производе инкубаторских станица, - vejce, <i>eggs,</i> јаја, 		

II. Zdravotní informace Health information Здравствене информације	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Серијски број уверења	II. b.
<p>- vedlejší produkty z vajec, včetně vaječných skořápek, egg by-products, including egg shells, споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја,</p>		
<p>(iii) jednodenní kuřata usmrčená z obchodních důvodů; day-old chicks killed for commercial reasons; једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога ;]</p>		
(1) a/nebo	[– vodní a suchozemští bezobratlí živočichové, kromě druhů patogenních pro člověka nebo zvířata;]	
(1) and/or	[– aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]	
(1) и/или	[– водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;]	
(1) a/nebo	[– zvířata z řádů hlodavců (Rodentia) a zajícovců (Lagomorpha) nebo jejich částí, kromě materiálu kategorie 1 uvedeného v čl. 8 písm. a) bodech iii), iv) a v) a materiálu kategorie 2 uvedeného v čl. 9 písm. a) až g) nařízení (ES) č. 1069/2009 nebo v odpovídající veterinární legislativě Republiky Srbsko;]	
(1) and/or	[– animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;]	
(1) и/или	[– животиња и њихових делова који спадају у ред Rodentia и Lagomorpha, изузев материјала категорије 1 као што је наведено у Члану 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјала категорије 2 као што је наведено у Члану 9 од (a) до (g) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;]	
a / and / и		
c)	byla podrobena této normě zpracování: <i>has been subjected to the following processing standard:</i> перађени су према следећим стандардима:	
(1) bud'	[– zahřátí na teplotu v jádře vyšší než 133 °C po dobu alespoň 20 minut bez přerušení a při tlaku (absolutním) alespoň 3 bary získaném nasycenou parou s velikostí částic před zpracováním maximálně 50 milimetrů,]	
(1) either	[– heating to a core temperature of more than 133° C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres,]	
(1) или	[– загревање парчића, чија величина не прелази 50 mm док у унутрашњости температура не достигне више од 133° C, најмање 20 минута без прекида, под притиском (абсоlutним) од најмање 3 бара под zasiћеном паром,]	
(1) nebo	[– v případě živočišné bílkoviny nepocházející ze savců, s výjimkou rybí moučky, zpracovatelské metodě 1-2-3-4-5-7 podle přílohy IV kapitoly III nařízení (EU) č. 142/2011 nebo odpovídající veterinární legislativy Republiky Srbsko;]	
(1) or	[– in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;]	
(1) или	[– у случају протеина, који потичу од несисара, изузев рибљег брашна, производни процес 1-2-3-4-5-7 као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III, Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;]	
(1) nebo	[– v případě rybí moučky zpracovatelské metodě 1-2-3-4-5-6-7 podle přílohy IV kapitoly III nařízení (EU) č. 142/2011 nebo odpovídající veterinární legislativy Republiky Srbsko;]	
(1) or	[– in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7 as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;]	
(1) или	[– у случају рибљег брашна, производни процес 1-2-3-4-5-6-7, као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III, Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;]	
(1) nebo	[– v případě prasečí krve zpracovatelské metodě 1-2-3-4-5-7 podle přílohy IV kapitoly III nařízení (EU) č. 142/2011 nebo odpovídající veterinární legislativy Republiky Srbsko, přičemž v případě metody 7 se na celou hmotu použije tepelné ošetření při teplotě alespoň 80 °C;]	
(1) or	[– in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 as set out in Annex IV, Chapter III to Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°C has been applied throughout its substance;]	
(1) или	[– у случају крви свиња, производни процес 1-2-3-4-5-7, као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије, где је у случају методе 7 термичка обрада од најмање 80°С кроз супстанцу;]	
II.2. příslušný orgán bezprostředně před odesláním vyšetřil namátkově vybraný vzorek a shledal jej v souladu s těmito normami ⁽²⁾: <i>the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards ⁽²⁾:</i> Надлежни орган је непосредно пре отпремања прегледао насумично узете узорке и установио да испуњавају следеће стандарде ⁽²⁾ :		
Salmonella: nepřítomnost ve 25 g produktu: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 <i>Salmonella absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</i>		
Salmonella одсутне у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0		
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 g; <i>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 y 1 g;</i>		
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;		

II. Zdravotní informace Health information Здравствене информације	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Серијски број уверења	II. b.
II.3. konečný výrobek byl: <i>the end product:</i> Крајњи производ:		
<p>(1) buď [zabalen do nových nebo sterilizovaných pytlů.] (1) <i>either</i> [was packed in new or sterilised bags,] (1) или [је упакован у нове или стерилисане кесе.]</p> <p>(1) nebo [přepřevován volně ložený v kontejnerech nebo jiných dopravních prostředcích, které byly před použitím důkladně vyčištěny a vydezinfikovány.] (1) <i>or</i> [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use,] (1) или [неупакован транспортован у контејнерима или другим транспортним средством, које је пре употребе потпуно очишћено и дезинфиковано.]</p>		
<p>které jsou opatřeny etiketami s nápisem „NENÍ URČENO K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ“. <i>which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".</i> који носи ознаку "НИЈЕ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ".</p>		
II.4. Konečný výrobek byl uložen v uzavřeném skladě. <i>The end product was stored in enclosed storage.</i> Крајњи производ је складиштен у ограђеним складиштима.		
II.5. Výrobek prošel všemi preventivními opatřeními k zabránění kontaminace patogenními původci po ošetření; <i>The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;</i> Производ је подвргнут свим мерама предострожности, како би се избегла контаминација патогеним агенсима након третмана;		
II.6. (1) buď [produkt neobsahuje specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001 nebo v odpovídající veterinární legislativě Republiky Srbsko, ani z něj nebyl získán, ani strojně oddělené maso pocházející z kostí skotu, ovcí nebo koz a je získán ze zvířat, která nebyla po omrácení poražena prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrcena stejnou metodou ani poražena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitěho nástroje zavedeného do dutiny lebeční nebo.] (1) <i>either</i> [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.] (1) или [производ не садржи и није добијен од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр 999/2001 Европског Парламента и Савета односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије или механички откоштеног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је овај производ добијен нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину.] <p>(1) nebo [produkt neobsahuje materiál pocházející ze skotu, ovcí a koz jiný než získaný ze zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s článkem 5 (2) nařízení (ES) č. 999/2001 nebo s odpovídající veterinární legislativou Republiky Srbsko, ani není z tohoto materiálu získán.] (1) <i>or</i> [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia.] (1) или [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца и коза осим оног добијеног од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или региону класификованом одлуком као земља или регион са занемарљивим BSE ризиком, у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр.999/2001 односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије.]</p>		
Poznámky / Notes / Напомене		
Část I: / Part I: / Део I:		
- Kolonka I.6: <i>Box reference I.6:</i> Рубрика I.6:	Osoba zodpovědná za zásilku v Republice Srbsko: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro dovážené zboží. <i>Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</i> Osoba odgovorna za pošiljku u Republici Srbiji: ovu rubriku treba popuniti samo u slučaju ako je uverenje za tranzit robe; može se popuniti ako je uverenje za uvoz robe.	

<p>II. Zdravotní informace <i>Health information</i> Здравствене информације</p>	<p>II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i> Серијски број уверења</p>	<p>II. b.</p>
<p>- Kolonka I.12: Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. Produkty mohou být při tranzitu skladovány pouze ve svobodných pásmech, svobodných skladech a celních skladech. <i>Box reference I.12:</i> <i>Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</i> Рубрика I.12: Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима.</p> <p>- Kolonka I.15: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadla) nebo název (plavidla); informace je třeba poskytnout v případě vykládky a opětovného naložení. <i>Box reference I.15:</i> <i>Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i> Рубрика I.15: Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара.</p> <p>- Kolonka I.19: Použijte příslušný kód HS: 05.05; 05.06; 05.07 nebo 23.01. <i>Box reference I.19:</i> <i>Use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01.</i> Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01.</p> <p>- Kolonka I.25: Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení zvířat. <i>Box reference I.25:</i> <i>Technical use: any use other than for animal consumption.</i> Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња.</p> <p>- Kolonka I.26 a I.27: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>Box reference I.26 and I.27:</i> <i>Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i> Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз.</p>		
<p>Část II: / Part II: / Део II:</p>		
<p>(1) Nehodící se škrtněte. / <i>Delete as appropriate.</i> / Непотребно прецртати.</p> <p>(2) Kde: / <i>Where:</i> / Где је:</p> <p>n = počet vzorků, které mají být vyšetřeny; / <i>number of samples to be tested;</i> / број узорака, који се испитује;</p> <p>m = prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za uspokojující, pokud počet bakterií ve všech vzorcích není vyšší než m; / <i>threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</i> / гранична вредност за број бактерија; резултати се сматрају задовољавајућим уколико број бактерија у једном узорку не прелази m;</p> <p>M = maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za neuspokojující, pokud počet bakterií v jednom nebo více vzorcích je roven nebo vyšší než M; a / maximum value for the number of bacteria; the results is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and / максимална вредност за број бактерија; резултати се сматрају незадовољавајућим уколико број бактерија у свим узорцима износи M или више; и</p> <p>c = počet vzorků, jejichž bakteriální počet smí být v rozmezí mezi m a M, přičemž vzorek je ještě stále považován za přípustný, pokud je bakteriální počet ostatních vzorků roven m nebo nižší. / <i>number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</i> / рој узорака, са нивоом бактерија, који може бити између m и M, узорак се и даље сматра прихватљивим, уколико број бактерија у другим узорцима износи m или мање.</p> <p>- Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. / <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i> / Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста.</p> <p>- Poznámka pro osobu zodpovědnou za zásilku v Republice Srbsko: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zásilku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly. / <i>Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</i> / Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: ово уверење је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничневетеринарске станице.</p>		
<p>Úřední inspektor / <i>Official inspector</i> / Званични инспектор</p>		
<p>Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i> Име (штампаним словима):</p>	<p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i> Квалификација и звање:</p>	
<p>Datum: <i>Date:</i> Датум:</p>	<p>Podpis: <i>Signature:</i> Потпис:</p>	
<p>Razítko: <i>Stamp:</i> Печат:</p>		